

奈良的鹿和遣唐使

□ 王冷一（上海，学者）



漫画/崔泓

龙年国庆长假，五龄童董洛琳和爸爸妈妈一起打卡了日本奈良县。奈良县观光最鲜活的招牌就是城市中放养了一群群小鹿。董洛琳和这些山野小鹿追逐嬉戏，与小鹿们产生了亲近、友爱情感，同时也给自己带来了快乐。有时候，小鹿发出叫声。董洛琳会好奇地问：“它在说什么呀？”这时候，妈妈就会讲解小鹿的语言习惯和习性。对于董洛琳来说这是一种全新体验，让她更加热爱生活。她还发现奈良的园林和扬州的风貌很相似。

如今正就读上海徐汇区汇星幼儿园大班的董洛琳，是我的忘年交。她暑假里就去了扬州体验古风。她复述能力很强，总是会告诉我她的观察，同时也有问题。因为她今年会背诵好几首唐诗，知道李白、杜甫和唐朝了，所以我在向她解释奈良和扬州的关系以及当地鹿群的来源时，就告

知她遣唐使概念。即在唐朝的时候，日本官方、民间对华交流的专门渠道和收获。

日本与唐朝的经济文化交流，最初是通过遣唐使使团促进的。正是因为遣唐使使团多数以扬州为登陆中国大陆首站，因此扬州就成为当时中日经济、文化交流的中心。唐代的扬州依托南北大运河，已成为南北水陆交通枢纽。同时，扬州的造船业和港口外贸优势，为日本驻唐使节和商人、留学生直接提供技术便利。按照当时外交规则：遣唐使使团中的高级官员得到唐朝皇帝圣旨后可以进京长安（现西安）朝圣：一般随员则在扬州考察、学习、生活和采购归国所需。所以，从日本当时社会发展如城市建设层面上，奈良借鉴了扬州更多元素。

中国是最早成功驯养鹿的国度，鹿在古典文化中神圣、君权、外交联系在一起。诗经就这样记载，“呦呦鹿鸣，食野之苹。

我有嘉宾，鼓瑟吹笙”。这种大型文化礼仪活动，在唐朝时就经常在扬州举行。而唐代之鹿也经皇帝赏赐，由日本使团从扬州带回放养于奈良园林。

能够到达长安即都城朝圣的高级代表、也是当时最有名的遣唐使就是阿倍仲麻吕。其汉语名字叫晁衡——故乡就是如今的奈良。他于唐开元五年（公元717年）来到中国，这一年才不到20岁。阿倍仲麻吕天资聪敏，勤奋好学，到了长安后进入国子监太学学习，参加科举考试，居然一举中第即成为进士，还受到了唐明皇重用。阿倍仲麻吕能用中日双语创作诗文，并且和李白、王维等唐朝著名诗人友谊深厚。在他抵达长安37年后，萌发了回归故乡的愿望，并得到了唐明皇恩准。但归途不顺即在琉球遭遇台风，长安友人们以为他遇难。

李白因此就很悲伤地写下了《哭晁卿衡》的诗作。幸运的是阿倍仲麻吕并没有遇难。与其他船只失去联系后，他和同伴等人被风暴吹到越南的海岸边。公元755年6月，阿倍仲麻吕历经艰险，再度回到了长安。此后，阿倍仲麻吕留在大唐，再未归国，最后在长安终老。

正因为唐朝和日本友好交往的纪录，50年前在周恩来总理的大力支持下西安和奈良缔结了友城关系。正在西安外国语大学就读本科四年级的潘诗涵告诉我：今年以来西安已经举行过一系列纪念活动，而来自奈良的日本友人都会去西安兴庆公园。因为那里有阿倍仲麻吕纪念碑，碑上铭刻着他的《望乡诗》和李白的《哭晁卿衡》。兴庆公园现地段在唐明皇时期就是皇家鹿苑，阿倍仲麻吕常和唐朝诗人们吟唱，奈良日语即为有鹿之城！